



LIONBRIDGE

FALLSTUDIE OM CISCO NETWORKING ACADEMY

SKALA UPP FLERSPRÅKIG UTBILDNING MED AI- BASERAD EFTERREDERING

ÖVER 15 MILJONER
ORD

14
SPRÅK

24
KURSER

Cisco Networking Academy är Ciscos globala initiativ inom ansvarsfullt företagande och har som målsättning att förändra liv genom teknisk utbildning. Programmet erbjuder utbildning och arbetstillfällen i IT-sektorn till människor över hela världen – som inte behöver ha något band till Cisco som företag. Initiativet har ett banbrytande kursprogram där studenterna kan utbilda sig i egen takt inom nätverk, cybersäkerhet, programmering, AI-datavetenskap, hållbarhet och yrkesfärdigheter. Programmet har i dag 24 miljoner deltagare i 191 länder som talar ett stort antal språk. Cisco Networking Academy samarbetar med myndigheter, akademiska institut och ideella organisationer för att erbjuda utbildningsmöjligheter.

OM KUNDEN

Cisco Systems, Inc. är ett globalt företag specialiserat på maskin- och programvara till nätverk samt telekomutrustning. Cisco är marknadsledande inom integrerade nätverkslösningar och har sitt säte i San Jose i Kalifornien i USA. En stor andel av den globala internettrafikens ryggrad flödar genom utrustning och programvara från Cisco.



UTMANINGEN

Cisco Networking Academy uppdaterar och utökar kontinuerligt sin kurskatalog för att spegla föränderliga behov i branschen. På så sätt kan deltagarna tillägna sig de praktiska färdigheter och djupa kunskaper de behöver för att använda nya tekniker och delta på lika villkor i vår globala ekonomi. Här spelar lokalisering en avgörande roll för att maximera resultaten av initiativet. Det behöver vara en löpande process för att se till att översatt och anpassat material fortsatt är aktuellt och effektivt för olika målgrupper. Med tanke på programmets omfattning – och målet att kunna öppna dörrarna för ytterligare 25 miljoner deltagare till 2032 – och behovet av att leverera innehåll både snabbt och kostnadseffektivt, står de inför betydande utmaningar. Kraven gör det svårt att upprätthålla snabb lokalisering av hög kvalitet oberoende av språk och region.

LÖSNINGEN

För att kunna skala upp sitt kursutbud till fler språk inledde Cisco ett samarbete med Lionbridge i syfte att införa ett AI-baserat arbetsflöde för översättning med AI-understödd efterredigering. Lösningen omfattade följande steg:

- **Analys av översättningsminne (TM)** – för att identifiera och låsa 100-procentiga ICE-träffar (sammanhangsberoende, exakta träffar) från tidigare godkända segment som översatts manuellt.
- **Neural maskinöversättning (NMT)** – av alla andra segment, en teknik som valdes för dess hastighet, kostnad och konsekvens.
- **AI-baserad efterredigering med stora språkmodeller** – för att finslipa och förbättra NMT-resultat.
- **Funktionell testning i ett sammanhang** – utförd av mänskliga testare med särskilt fokus på komplicerade språk.

RESULTAT

Genom att använda automatiserad efterredigering kunde Cisco Networking Academy översätta över 15 miljoner ord till 14 språk för 24 kurser på bara tre månader. Tidigare utgjorde översättning en flaskhals, men med den nya metoden flyttades hindret från översättning till funktionell testning och staging, vilket innebar betydande effektivitetsvinster. Hela projektet kostade bara 70 000 US-dollar, vilket är avsevärt lägre än kostnaden för traditionella metoder. Genom att använda stora språkmodeller för efterredigering kan Cisco nu släppa innehåll på flera språk samtidigt. På så sätt blir väntetiden mellan engelska och lokaliserade versioner betydligt kortare, samtidigt som kurserna får större global räckvidd.

BEHANDLADE SPRÅK

- | | | | |
|-------------|--------------|-------------|----------------|
| ▸ Arabiska | ▸ Thaiändska | ▸ Polska | ▸ Spanska |
| ▸ Japanska | ▸ Franska | ▸ Rumänska | ▸ Portugisiska |
| ▸ Kinesiska | ▸ Tyska | ▸ Grekiska | |
| ▸ Koreanska | ▸ Italienska | ▸ Walesiska | |

VIKTIGA LÄRDOMAR

- Automatiserad efterredigering med stora språkmodeller kan ge betydligt snabbare leveranser av flerspråkigt innehåll till lägre kostnad.
- Genom att använda befintliga översättningsminnen går det att säkerställa konsekvens och maximera värdet av tidigare investeringar i manuell översättning.
- Arbetsflöden med en människa i processen är fortfarande viktigt för att kontrollera kvaliteten, i synnerhet vid komplicerade språk och specialiserat innehåll.
- Företag kan använda skalbar, AI-baserad lokalisering för att underlätta snabb tillväxt och utöka global räckvidd utan att kompromissa om kvalitet.

“

“Vi ser nu att innehåll översätts snabbare och billigare än någonsin. Genom att använda automatiserad efterredigering kan vi lokalisera innehåll som vi tidigare fick avstå ifrån på grund av budgetbegränsningar.”

Yolanda Cham Yuen | Cisco Systems

”

LÄS MER PÅ
LIONBRIDGE.COM